



发行:箕面市国际交流协会 MAFGA(Minoh Association For Global Awareness)

TEL:072-727-6912 e-mail: info@mafga.or.jp URL: http://www.mafga.or.jp

《みのおポスト》(箕面信息)是箕面市、多文化交流中心、箕面市国际交流协会(MAFGA)的杂志,用简单的日语、韩国朝鲜语、汉语、英语汇编而成。部分重要的箕面市的通知是从《もみじだより》(红叶信息)里选编的。《もみじだより》(红叶信息)每月由箕面市编制,向市民发送。《みのおポスト》(箕面信息)由MAFGA每两个月编辑一次,邮寄给外国人。希望收到此杂志的人,请联系MAFGA。

致外国公民 箕面国际协会(MAFGA)的新挑战

在日本,新的财政年度从4月开始。MAFGA于1992年6月成立,去年是MAFGA启动的30周年,今年将进入第31年。2023年,多语种咨询的日期和地点将有所增加,我们时刻准备着迎接新的挑战。

以下是2023年4月至2024年3月期间将在MAFGA举行的一些活动的摘要。请参阅本“Mino Post”随附的附表(MAFGA活动介绍)。为什么不通过参加自己感兴趣的活

动来开始新的生活呢?附件是用“通俗日语”、韩语朝鲜

语、中文、英语和越南语写的。也可以在网站和

Facebook上找到相关内容。

网站:

<http://mafga.or.jp/>

Facebook:

<https://www.facebook.com/Mafga>



倾听外国人的心声

我们采访了居住在该地区的不同国家的人,以了解他们是如何参与当地社区活动的。这次我们采访了大阪大学箕面校区「Hitokoma」的两位协调员。

第30次 Heba Ramadan 女士

大野真奈 (Mana Ohno) 女士

◆Heba Ramadan 女士(见照片右)来自叙利亚大马士革。

2017年4月作为大阪大学留学生来到日本。现在正攻读研究生。她与丈夫、妈妈和妹妹生活在丰中市,是“hitokoma”的协调员。

大野真奈女士(见照片左)来自日本的爱媛县,在大阪大学外语学部学习菲律宾语,现在是大学4年级学生。她计划今年秋天去菲律宾留学,

是“hitokoma”的副协调员。

(采访人:八木 Miyuki)

◆在采访前,我们请MAFGA的职员 Andreia Ohno 女士对“hitokoma”做了讲解。

“hitokoma”是大阪大学外语学部和MAFGA合作,为学生、年轻人和当地社区沟通而提供的聚会场所,于2021年12月开始活动。地点位于大阪大学箕面校区的三楼,就在进入教学楼时的露台左侧,那里有一个MAFGA的标志。协调员在每周三和周四的10:00至15:00(长假期间只有周三)恭候大家前来。喝杯茶,玩玩棋盘游戏,聊聊天。每周三10:00至14:00,还可以用英语、尼泊尔语、西班牙语或葡萄牙语咨询在日本生活中遇到的任何问题。

一你是如何成为“hitokoma”的协调员的?

Heba女士(以下称Heba):在做TA(助教)的时候,我遇到过很多遇到麻烦的留学生。我想帮助这些人,当hitokoma成立时,我便做了协调员。

真奈女士(以下称Mana):我上大学时,正是新冠疫情严重时期。由于远程上课和远离父母家的生活,几乎没有人可以交谈,我感到很孤独。上课时我的老师告诉了我们有关“hitokoma”的事情,于是我和一个朋友一起去了。参加了几次之后,我决定成为一名副协调员,帮助大家互相联系。

一请告诉我们通过“hitokoma”活动对你的生活有什么好处或带来哪些快乐。

Heba:“hitokoma”让我们遇到许多平时无法遇到的人。在这里,我们既可以谈论严肃的问题,也可以交流轻松愉快的事情。

Mana:这里已经成为属于我自己的地方。对于日本学生来说,我觉得这里也是属于他们的地方。

一对“hitokoma”的活动有什么烦恼或遗憾吗?

Heba:这里每周三和周四可以活动,但周四很寂寞,因为来的人不多。可能因为周四大学里的课比较少,所以来校园的学生比较少,来“hitokoma”的人也较少。

Mana:我们希望每个人,包括学校以外的人,也能来这里活动。今年新冠病毒的威胁可能有所减少,许多留学生可能去了其他地方。但我们希望他们能来“hitokoma”坐坐。

一Heba女士也在MAFG实习,有什么想告诉大家吗?

Heba:在我的大学教授向我介绍之前,我并不知道MAFGA,我觉得很遗憾。如果我早点知道的话,我就可以利用医疗翻译、还可以问一些我不知道的问题,我就可以更多地参加日语班和各种活动。所以我希望大家能早些了解Hitokoma并更多地利用它。

一“hitokoma”有什么想新添加的活动吗?

想开一家咖啡馆,如阿拉伯咖啡馆,大家可以用各个国家的语言进行交谈,想创造一个不会说日语也能聚集的地方,一个任何人都可以轻松参与进来的地方。

Mana:我想为孩子们举办活动。另外,不仅仅是大学生,很多人在三楼的露台来来往往,很多人在午餐时间在隔壁的食堂排队。我在考虑如何才能让这些也能参与进

“hitokoma”。

一对外国居民有什么建议吗??

Heba:当我刚来到日本时,我有许多“为什么?”。来自不同文化的国家,适应不同的文化需要时间。现在,我开始承认,即使结果相同,中途可以有不同的思维方式。我希望大家能保持自己的想法和信念(所重视的东西)并吸取日本的优点。

Mana:我不认为,因为来到日本了就必须接受日本人的一切方式。我认为在采纳新观点时,自己动脑思考是很重要的。

来自箕面市的通知

受新冠疫情的影响,有些手续的办理时间或内容可能会发生变化。最新信息请查看箕面市网页。

新冠病毒

●新冠病毒疫苗接种的通知

根据国家决定, 新冠病毒疫苗接种期延长一年, 延长到2024年3月底。疫苗是针对奥密克戎病毒的疫苗。

※去年的“追加接种”疫苗接种券可使用至5月7日。

◆符合条件的人:

- (1) a. 65 岁以上的人
- b. 有基础疾病或重症高危人群
- c. 在医疗护理机构或老年护理机构工作的人。
- (2) 5岁以上65岁以下的人

◆接种时期:

(1) 的人: 【第1次】23年5月8日周一至8月31日周四
【第2次】9月~12月

(2) 的人: 【只1次】9月~12月

新冠疫苗接种不是强制性的。请在仔细考虑利益和风险后再决定是否接种。

◆邮寄接种券:

箕面市将向符合接种条件的人发送接种券。但是, 符合(1)b. 和 c. 条件的 65 岁以下的人需要申请。详情请咨询。

咨询: 箕面市新冠疫苗接种中心 (箕面市新型コロナウイルス
接种コールセンター)

电话: 072-727-6865 FAX: 072-727-3539

e-mail: covid19kenkou-soudan@maple.city.minoh.lg.jp

健康

●四种混合疫苗在出生两个月后可以接受接种

四种混合疫苗是为了预防白喉, 百日咳, 破伤风, 脊髓灰质炎以及患上后不会重症化的疫苗。这个疫苗以前是以生后3个月到7岁半的儿童为对象, 从2023年4月1日开始从生后2个月就可以接受疫苗接种。一共接种4次。普通的接种日程如下。

- (1) 初次接种: 生后2个月到12个月, 相隔20天到56天, 共接种三次。
- (2) 追加接种: 第三次的接种后需要间隔6个月以上(最好是1年到1年半)接种一次。

※此疫苗免费。不过, 请注意! 接种的间隔与指定的间隔有差异的时候, 超过对象年龄的儿童需要付费。

咨询: 儿童健康室 (子どもすこやか室)

电话: 072-724-6768 FAX: 072-721-9907

e-mail: sukoyaka@maple.city.minoh.lg.jp

●麻疹·风疹(MR)的预防接种

麻疹·风疹(MR)的预防接种需要2次。麻疹一般是从4月到6月份容易感染, 请尽早接种。

对象: 第1次 1岁~2岁

第2次 2017年4月2日~2018年4月1日的儿童(入小学前的一年期间)

※第1次请在1岁的时候接种。第2次, 在2024年3月31日(周日)之前接种。

咨询: 儿童健康室 (子どもすこやか室)

电话: 072-724-6768 FAX: 072-721-9907

e-mail: sukoyaka@maple.city.minoh.lg.jp

年金

●学生可以推迟缴纳国民年金的保险金(学生支付特例制度)

20岁以上的大学生, 研究生, 短大生, 高中生, 高专生等各种学校的学生(也包括定时制·通信课程), 2022年1

月到12月的收入(工资等)少的情况下, 从2023年4月到2024年3月的国民年金保险金可以推迟缴纳。这个制度需要申请。

※推迟缴纳的年金可以在十年之内缴纳。如果不缴纳的话, 虽然「学生缴纳特例」的期间为「领取资格期间」(加入年金期间)、但是将来领取的年金金额不会增加。详情请咨询。

申请所需资料: (1) 确认本人的身份证件(在留卡或者驾照等)、(2) 年金手册、(3) 学生证(2023年度有效的证件)或者在学证明书(2023年度发行的证件)

申请地点: 市政府的医疗保险·年金·护理窗口、丰川支所、或者止吕美支所

咨询: 护理·医疗·年金室

电话: 072-724-6735 FAX: 072-724-6040

e-mail: iryouseido@maple.city.minoh.lg.jp

丰中年金事务所

电话: 06-6848-6831 FAX: 06-6854-3638

儿童·教育

●有孩子的家庭可以领取大米或食品

为了减少家庭支出, 支援住在大阪府内的, 有18岁以下的孩子的家庭以及怀孕的人。对象者每人可以领取5000日元的大米或食品。

◆对象

申请时住在大阪府的(1)或(2)的人

※2023年4月1日以后搬到大阪府的人不属于支援对象。

(1) 2004年4月2日以后出生的人

(2) 孕妇(为了证明是2023年3月31日以前怀孕, 需要出示母子手册。)

※有两个以上孩子的家庭需要按孩子数申请。

◆可领取物品

5000日元的大米优惠券(region PAY 软件『大米PAY大阪』)、或者从食品购物手册里选食品。※可以选择各种各样的食品。食品购物手册可以在专门的网页上阅览。(https://osaka-kodomoshien.com)



◆申请方法

(1) 2023年6月30日(周五)之前在专门的网页上申请。在申请页面上登录以后, 马上在申请用的URL上会有电子邮件发送过来。接收到电子邮件以后请在24小时以内申请。

※设定了垃圾邮箱的人, 请开通从大阪府发过来的电子邮件以后申请。

kodomotachiniokomewo@gbox.pref.osaka.lg.jp

※申请时需要上传儿童和申请者本人的证件(照片文件)。确认本人的证件为「个人卡」(只要正面)·保险证·驾照·在留卡·住民票(不要个人卡号)·母子手册(正面封面)等能够确认姓氏·出生年月日·住所的证件。

※不能在网上申请的时候, 请拨打大阪府电话中心专用电话。可以申请纸类优惠券。

咨询: 大阪府儿童食费支援事业电话中心 (大阪府子ども食費支援事業コールセンター)

电话: 0120-479-208

周一~周五 9:00~18:00 (周六·周日·节假日休息)

(2) 大阪府会核实申请内容, 如符合条件将发行优惠券ID, 并发送到登录的电子邮件上。

(3) 2023年8月31日之前,在领取网页上登录,选择想要的食品,或者大米优惠券『大米PAY大阪』上充值,然后购买大米。请在网页上确认可以使用大米优惠券的商店。

咨询:育儿支援室(子育て支援室)
电话:072-724-6738 FAX:072-721-9907
e-mail:kodomo@maple.city.minoh.lg.jp

●箕面市招募奖学金候选人

针对因低收入等经济原因而就学困难的学生,包括高中和高等专门学校,箕面市设有奖学金和助学贷款制度。需要的人可以申请。

◆奖学金种类

- (1) 给付型奖学金(不需要偿还的奖学金)
奖学金给付金额(能拿到的钱):1年5万日元
定员:约500人(申请者较多时,将抽签决定)
- (2) 助学贷款(毕业后需要偿还的奖学金)
助学贷款金额(可以贷款的金额上限):公立高中等为1年150,000日元,私立高中等为1年300,000日元。
定员:公立高中约20人,私立高中约20人

◆对象 满足以下a至c所有条件的人。

- a. 高中生或高等专门学校的学生。
- b. 监护人居住在箕面市内。
- c. 申请奖学金(1)时,监护人应是无需缴纳2023年度市民税的人。(享受低保补助的人不符合对象要求。)申请奖学金(2)时,监护人的2022年度收入应当低于生活保障基准乘以1.5倍后的金额。

◆申请书(申请用文件)和招募简介(申请时的说明书)

奖学金(1)的文件从4月3日(周一)到12月5日(周二),奖学金(2)的文件从4月3日(周一)到4月28日(周五)可以在学校生活支援室、丰川支所、止吕美所拿到。也可以从箕面市政府官网下载。(仅限日语)
奖学金(1)的申请书(“箕面市奖学资金给付申请书”)和招募简介

https://www.city.minoh.lg.jp/edukanri/documents/r4_kyuuhu_sinnseisyo.pdf

https://www.city.minoh.lg.jp/edukanri/documents/r4_kyuuhu_bosyuuyoukou.pdf



☐ 给付型
申请书



☐ 给付型
招募简介

奖学金(2)的申请书(“奖学生申请书”)和招募简介
https://www.city.minoh.lg.jp/edukanri/documents/r4_taiyo_shinseisyo.pdf

https://www.city.minoh.lg.jp/edukanri/documents/r4_taiyo_bosyuuyoukou.pdf



☐ 贷款型
申请书



☐ 贷款型
招募简介

◆申请方

奖学金(1):请填写好申请书,交到学校生活支援室,或者邮局挂号邮寄。

法:

奖学金(2):请填写好申请书,交到学校生活支援室。不能邮寄。

※ 奖学金(1)、(2)都不能在支所受理。

咨询:学校生活支援室(学校生活支援室)
电话:072-724-6760 FAX:072-724-6010 e-mail:
edushien@maple.city.minoh.lg.jp

生活

●无法受理“My Number Card”相关手续的日期

因为要变更部分“公共个人认证系统”,所以4月28日(周五)20:00到5月7日(周日)24:00,无法受理“My Number Card”(12位的个人号码卡)的相关手续(电子证明书的发行等)。在此期间,申请了“My Number Card”的人也不能领取证件。

※想详细了解“My Number Card”,请浏览“My Number Card综合网站”(https://www.kojinbango-card.go.jp/)。点击“Language”选择语言,可以用英语、中文、韩国·朝鲜语、西班牙语、葡萄牙语等阅读。

咨询:户籍住民异动室(户籍住民异动室)
电话:072-724-6725 FAX:072-724-0853
e-mail:koseki@maple.city.minoh.lg.jp



●扔厨房垃圾时请注意乌鸦

4月到6月是乌鸦的育雏时期。为了寻找雏鸟的食物,乌鸦会将垃圾弄得乱七八糟。为防止乌鸦聚集,厨房垃圾的处理方式非常重要。

扔垃圾时,先用网包裹好,再用重物压住。请在垃圾袋上盖上网,网的边缘一定要压在垃圾袋下面。乌鸦很善于翻开网子,所以要用重物压在上面,务必要压严实。

※箱式和拉绳式垃圾网也很方便。在Home Center等地方就可以买到。

※5户以上的独立住宅集体扔垃圾时,可以从市政府借垃圾网。详情请询问环境整备室(环境整备室)(电话:072-729-2371)。

咨询:环境动物室(环境动物室)
电话:072-724-7039 FAX:072-723-5581
e-mail:animal@maple.city.minoh.lg.jp

安全

●骑自行车请一定戴好安全帽!

从4月开始,道路交通安全法有变更。骑自行车时,不问年龄,所有人都要戴安全帽。据警视厅调查,截止2021年的5年间发生的自行车事故中,因头部受伤而死亡的人占总数的58%。并且,不戴安全帽时事故致死率会升到2.2倍。小朋友自己骑车也好,大人载着小朋友骑车也好,都不要忘记安全帽。为了保护生命,骑自行车时请一定要戴好安全帽。

※下列危险骑车行为犯法。很可能发生事故,请一定避免。

- 一道闸落下后强行横断铁道。
- 在需要停车确认安全的地方不停车。
- 一边骑自行车边用手机。

咨询:市民安全政策室(市民安全政策室)
电话:072-724-6750 FAX:072-724-6376

e-mail: bousai@maple.city.minoh.lg.jp

其他

●野外活动中心“Alterna之森Minoh”翻新了!

4月28日(周五)开始,青少年教学之森野外活动中心,爱称“Alterna之森Minoh”全部开放使用。加上去年7月重新装修的室内露营地、第2露营地、咖啡厅、餐厅,从4月28日开始,第1和第3露营地以及管理栋2楼、3楼的设施全部焕然一新。露营预约从4月3日(周一)下午已经开始了。

详情请咨询。也可以参照箕面市网页。

咨询:青少年育成室(青少年育成室)

电话:072-724-6968 FAX:072-724-6010

e-mail: seishonen@maple.city.minoh.lg.jp

来自MAFGA的通知

咨询、申请:箕面市国际交流协会(MAFGA)

电话:072-727-6912 FAX:072-727-6920

e-mail: info@mafga.or.jp

●招聘MAFGA「实习生」

MAFGA就是为了给居住在箕面市的外国人市民一个更舒适的居住环境的机构。那么在MAFGA你能做些什么呢?要不要来实现一下你的想法呢?这里正在招聘和我们一起在MAFGA工作的实习生。

契约期间:2023年6月~2024年3月

工作日 a. 一周2天·一天3.5个小时

或者

b. 一周1天·一天8个小时左右

(包括周六,日,祝日的工作。)

报酬:a. ¥3,850/天、b. ¥7,975/天(包括税金,交通费)

条件:符合下面(1)到(4)的所有条件的人

- (1)能说,写日常日语。
(2)会日语以外的语言。
(3)会用电脑制作Word和Excel文件。
(4)18岁以上(高中生除外)。

申请期限:5月8日(周一)17:00

申请方法:申请时请注意一下两点

(1)从MAFGA的网页(https://mafga.or.jp)的网络上申请应聘。

(2)用日语写履历书,直接送到MAFGA,或者用电子邮件发送都可。请注意,务必在5月8日(周一)17:00之前到达MAFGA。

※申请审查之后,用电子邮件联系面试事宜。

●招募“小学校多文化理解程序计划”的老师

想不想试试在箕面市内小学校介绍自己国家的文化、游戏、歌曲、舞蹈等呢?事先有研修,所以即使是第一次也不必担心,欢迎来注册登记。

内容:

- (1)研修讲习会:6月上旬有1~2次(支付交通费)
(2)去小学校任课期间:从2023年6月到2024年2月的平日

※教授1次课支付4,000日元,参加1次会议支付2,000日元左右。

条件:符合以下所有条件的人

- (1)能用日语说明的外国人市民
(2)能用电子邮件联系的人
(3)能参加下记之一的说明注册会的人。
a. 5月25日(周四) 15:00~16:30
b. 5月28日(周日) 14:00~15:30

地点:多文化交流中心2楼

应聘截止日期:5月13日(周六)

应聘办法:用电话或者电子邮件。

●就职支援会场:大阪大学箕面分校

可以咨询有关就职的任何问题。

日期和内容:

- (1)4月27日(周四) 履历的书写方法·个别咨询建议
(2)5月25日(周四) 接受日语面试时的要领·面试模拟

(3)6月月22日(周四) 日本职场的行为举止·在日本生活的小知识(知道了对自己很有用的小知识)

时间:都在14:00~15:00

地点:大阪大学箕面分校3楼(MAFGA)

费用:免费

申请:电话或者扫旁边的二维码申请。



活动信息

●春季里孩子们的狂欢节

和家人一起开心的孩子们的节日。有各种活动和小卖铺。你不来参加吗?

日期:4月23日(周日) 10:00~14:00

地点:止々呂瀨公園(箕面市桜ヶ丘4丁目16)

内容:欢呼舞,小魔术、夜来舞、迷你SL、玩具修理店(修理坏了的玩具)、气球艺术(用气球做各种造型的作品)、将棋、围棋、投圈等等。另外还有 饮食摊位(炒面,关东煮,棉花糖等等)。

费用:免费(迷你SL、气球艺术、饮食摊位收费。)

问询:ヒューマンズプラザ(桜ヶ丘人权文化センター)

电话072-721-4800 FAX:072-721-3501

e-mail: relief-minoh@ia7.itkeeper.ne.jp

翻译:贾晨*,山口小百合,王琳婷,麻梁子*

编辑:小谷优子